

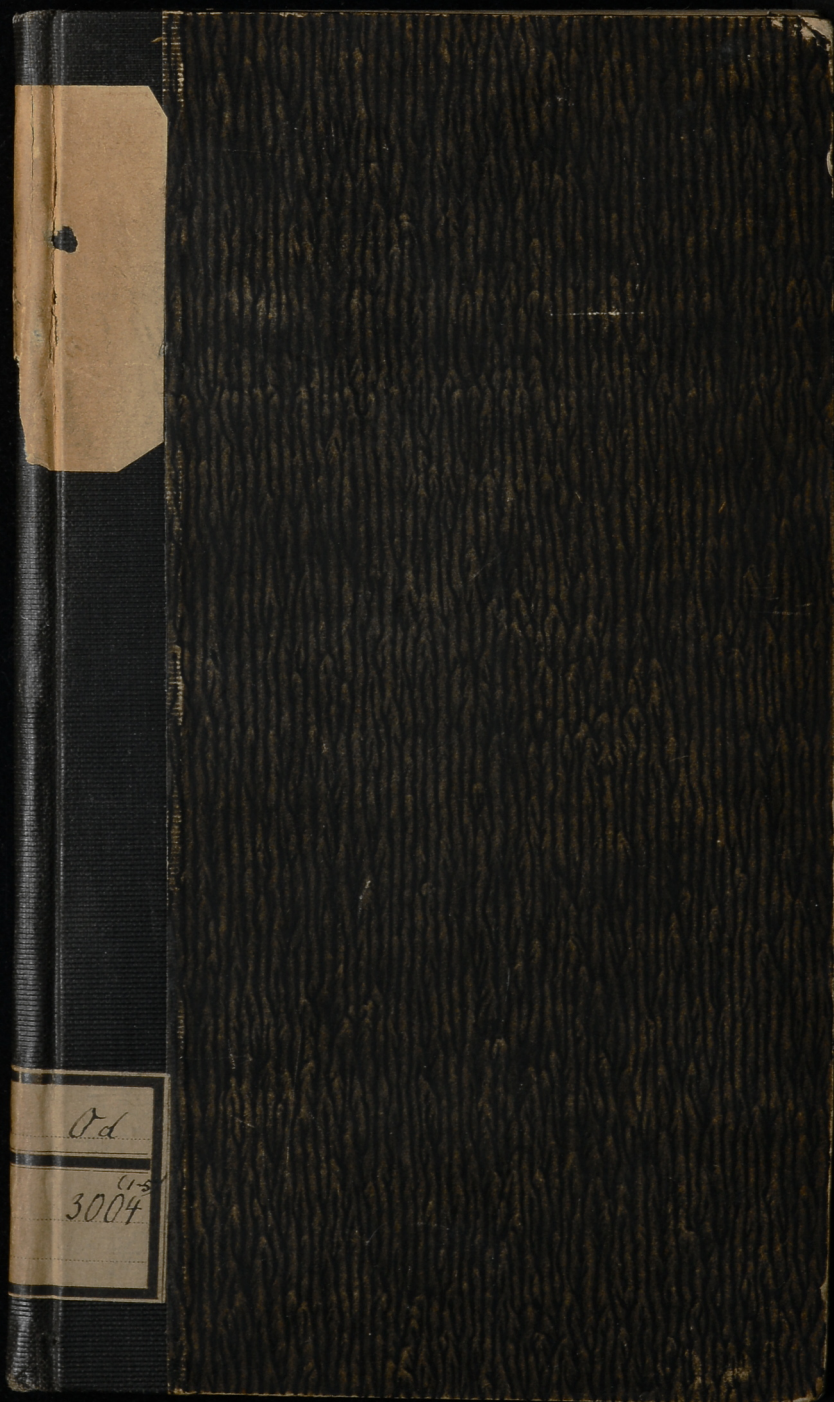
**Prospectus Du Vingtième Voyage Aerien De M. Blanchard : Citoyen de Calais,
Pensionnaire du Roi, Correspondant de plusieurs Académies, &c.**

[Erscheinungsort nicht ermittelbar]: [Verlag nicht ermittelbar], [1786?]

<http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn881974935>

Druck Freier  Zugang





Od 3004⁽¹⁻⁵⁾



78. 7.

PROSPECTUS

DU VINGTIÈME VOYAGE

AÉRIEN

DE M. BLANCHARD,

Citoyen de Calais, Pensionnaire du Roi, Cor-
respondant de plusieurs Académies, &c.

Prospektus

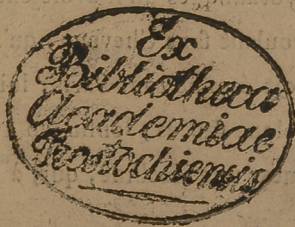
der Zwanzigsten Lustreise

des Herrn Blanchards,

Bürger von Calais, Pensionair Sr. Allerchristl.

Majestät, Korrespondent verschiedener

Akademien, &c.



Od-3004¹⁻⁴

PARMI les découvertes qui ont illustré le Siècle & le Pays où elles ont été faites, l'Aérostation tient un des premiers rangs. L'Homme avoit su forcer la terre à lui ouvrir son sein, & à lui prodiguer ses trésors; maîtrisant le feu, il le faisoit servir à ses besoins & à ses plaisirs; il avoit pu, s'appuyant sur la surface mobile des ondes, voguer d'un pôle à l'autre, & joindre les deux continens; l'air seul résistoit à ses efforts, & méconnoissoit son empire. M. *Blanchard* ne put se persuader que cet élément fût le seul indomptable; aidé des forces étonnantes de la Mécanique, les hommes avoient osé tout entreprendre, & ils étoient parvenus à tout; M. *Blanchard*, enflammé du desir de s'élever au-dessus de la terre, voulut aussi la faire servir à remplir ses projets; quelques Machines Hydrauliques qu'il avoit exécutées; un Carrosse roulant sans Chevaux, qu'il avoit fait, & qui avoit étonné tout Paris, lui laissoient espérer quelque succès; enfin en 1781, il parvint à exécuter une Machine, qui, à l'aide d'un con-

Unter so manchen Entdeckungen, die ihren Zeitraum, und das Land, worinne sie statt fanden, berühmt machten, behauptet die ärostatistische Wissenschaft eine der ersten Stufen. Der Mensch hatte die Erde gezwungen, ihm ihren Schooß zu eröffnen und ihre Schätze ihm zu spenden; als Herr des Feuers, bediente er sich dessen, bald zu seinen Bedürfnissen, bald zu seinen Vergnügungen; er hatte gelernt, auf der beweglichen Oberfläche der Wasserfluthen von einem Pole zum andern zu schiffen, und die Länder der beiden Hemisphären zu vereinigen; nur die Luft allein widerstand bisher seinen Bemühungen, und erkannte seine Macht nicht. Herr Blanchard konnte sich nicht überzeugen, daß dieses Element allein unbezähmbar wäre; unter dem Beistande der wunderbaren Kräfte der Mechanik, hatten die Menschen alles zu unternehmen gewagt, und alles war ihnen gelungen; Herr Blanchard, vom Verlangen beseelt, sich über die Erde aufzuschwingen, wollte sich derselben auch zur Erfüllung seines Anschlags bedienen; und einige hydraulische Maschinen, die er verfertigt, eine ohne Pferde fortrollende Kutsche, die er gemacht hatte, und die ganz Paris in Verwunderung setzte, ließen ihn einigen Erfolg hoffen; endlich gelang es ihm, im Jahre 1781 eine Maschine zu Stande zu bringen, die ihn, ver-

tre-poids de 6 livres, l'élevoit un instant environ à 20 pieds de la terre, dans un Char garni de fix aîles, & le faisoit ensuite descendre doucement.

Ce foible succès encouragea son Auteur; il rompit le silence, donna une description de sa Mécanique dans le Journal de Paris, & publia qu'il espéroit que bientôt on le verroit planer sur cette Capitale. Cette annonce fit beaucoup de sensation dans le Public: les êtres sensés & raisonnables, considérant le zèle de ce jeune Artiste, l'utilité de ses travaux, & les dépenses considérables qu'il avoit faites, cherchèrent à l'encourager: on lui adressa plusieurs projets, qui tendoient à perfectionner sa découverte; on l'engagea aussi à consulter un Ouvrage que le Père Lana, Jésuite, avoit publié en 1670. (*) Le but que M. Blanchard desiroit atteindre, étoit le même que celui du Père Lana; mais ses moyens, pour y parvenir, étoient bien différens: celui-ci prétendoit pouvoir s'élever dans

(*) Sous le titre de Prodomo dell' Arte Maestra. Brescia 1670, nella Stamperia dei Rizzardi, in-folio.

mittelft eines Gegengewichts von 6 Pfund, in einem mit sechs Flügeln versehenen Wagen auf einen Augenblick zwanzig Fuß von der Erde in die Höhe trug, und ihn darauf sacht wieder niederließ.

Dieser schwache Erfolg machte dem Verfertiger Muth; er brach sein Stillschweigen, gab im *Journal* von Paris eine Beschreibung seiner Mechanik, und machte bekannt, wie er hoffe, daß man ihn bald über diese Hauptstadt würde schweben sehen. Diese Ankündigung machte viel Aufsehens im Publikum. Denkende und vernünftige Leute, die den Eifer des jungen Künstlers, die Möglichkeit seiner Arbeiten, und die beträchtlichen Kosten, welche er sich gemacht hatte, in Erwägung zogen, bemühten sich, ihn aufzumuntern; und man gab ihm einige Anschläge, die auf die Vervollkommenung seiner Entdeckung abzielten. Man bewog ihn auch, ein Werk zu Rathe zu ziehen, welches der Pater Lana im Jahre 1670 (*) herausgegeben. Der Zweck, welchen Herr Blanchard zu erreichen strebte, war eben der, welchen der Pater Lana vor sich hatte; allein seine Mittel, um dazu zu gelangen, waren sehr von denen, des letztern, unterschieden: dieser wollte sich vermittelst der Leere in die Luft erheben, und eine

(*) Unter dem Titel: *Prodroma dell' Arte Maestra*. Brescia 1670, nella Stamperia dei Rizzardi, in Folio.

les airs, & y emporter un fardeau considérable, au moyen du vide; cette idée étoit juste, mais feroit-il possible de construire un Globe de matière métallique assez volumineux pour y parvenir. M. *Blanchard* sentit l'inutilité de ce moyen, le rejeta, & continua sa Mécanique, persuadé que si, par elle, il parvenoit à s'élever dans les airs, il en obtiendrait en même tems de s'y conduire à volonté.

Les tentatives de M. *Blanchard*, & les discussions qu'elles avoient occasionnées, firent fermenter les esprits, & bientôt après parurent MM. de Montgolfier, non avec un Globe vuide d'air, mais avec un Ballon de toile, rempli d'air dilaté par le feu. Le bruit de cette invention se répandit dans toute l'Europe, & M. *Blanchard* se félicita d'avoir été peut-être le premier moteur de cette superbe découverte. Il continuoit cependant ses travaux aérostatiques, lorsque, peu de jours après, M. Pilâtre des Rosiers son ami vint le trouver à un Château près de Paris, & lui fit part d'une lettre qu'il recevoit de M. de Montgolfier, par laquelle celui-ci lui promettoit une place dans son aérostat, s'il étoit susceptible d'enlever des hommes: il demanda en même tems à M. *Blanchard*, qu'il voulût lui

Beträchtliche Last mit sich führen können; diese Idee war sehr gut; allein wäre es wohl möglich, eine metallene Kugel von solch einem Umfange zu machen, daß sie ihrer Bestimmung entspräche? Herr Blanchard sah die Unnützlichkeit dieses Mittels ein, verwarf es, und fuhr mit seiner Mechanik fort, weil er überzeugt war, daß, wenn es ihm durch selbige gelänge, sich in die Lüfte zu heben, sie ihm auch zugleich angeben würde, wie er sich darin nach seinem Willen lenken könne.

Die Versuche des Herrn Blanchards, und die Untersuchungen, welche diese verursacht hatten, setzten die Gemüther in Bewegung, und bald nachher erschien Herr von Montgolfier: aber nicht etwan mit einer luftleeren Kugel, sondern mit einem Ballon von Leinwand, welchen eine durch das Feuer ausgedehnte Luft anfüllte. Das Gerücht von dieser Erfindung verbreitete sich durch ganz Europa, und Herr Blanchard wünschte sich Glück, vielleicht der erste gewesen zu seyn, der zu dieser kostbaren Entdeckung Gelegenheit gegeben. Er setzte indes seine ärostatischen Arbeiten fort, als eines Tages der Herr Pilatre des Rosieres, sein Freund, ihn auf einem Schlosse nahe bei Paris besuchte, und ihm einen Brief mittheilte, welchen er vom Herrn von Montgolfier erhalten, und worin dieser ihm, im Fall, daß seine Luftmaschine Menschen aufzuheben im Stande wäre, einen Platz darin anbot; zugleich bat er Herrn

confier son char & ses agrès, en lui observant que, puisqu'il s'en falloit de très-peu qu'il ne s'élevât dans les airs, il y vogueroit aisément, soutenu par un petit Ballon: celui-ci y consentit, à condition cependant d'y conserver sa place; mais cette condition, quoiqu'assez juste, ne fut pas acceptée. Peu de tems après, M. le Marquis d'Arlandes & M. Pilâtre des Rosiers s'élevèrent dans les airs du Château de la Muette, dans l'aérostat de M. de Montgolfier, parcoururent en 25 minutes un espace de 4000 toises, & allèrent descendre au delà de Paris: dès ce moment, les plaines de l'air devinrent aussi le domaine de l'homme; toute la nature fut soumise à ses Loix.

Cette découverte fit l'étonnement & l'admiration de l'Europe, de l'Univers: toutes les grandes Villes desirèrent jouir d'un spectacle aussi nouveau, aussi imposant, & plusieurs eurent cette satisfaction. Avec quel enthousiasme, l'homme vit l'homme s'élever majestueusement du séjour de la terre, planer au-dessus du Globe, saisir d'un coup-d'œil son immensité, traverser les orages, se dérober à ses regards, voyager dans des régions inconnues, & repa-

Blanchard, daß er ihm seinen Wagen und sein Tafelwerk anvertrauen möchte, weil, fügte er hinzu, da sehr wenig dazu gehöre, ihn in die Luft steigen zu lassen, er mit Hülfe eines kleinen Ballons leicht würde damit fortkommen können. Letzterer bewilligte dies, doch mit der Bedingung, ihm seinen Platz darin aufzubewahren; diese Bedingung, so gerecht sie auch war, ward aber nicht angenommen. Wenige Zeit nachher stiegen der Herr Marquis von Arlandes und Herr Pilatre des Rosieres in der Gegend des Schlosses de la Muette mit der ärostatischen Maschine des Herrn von Montgolfier auf, machten, in Zeit von 25 Minuten, einen Weg von 4000 Toisen, und ließen sich jenseits Paris nieder: von diesem Augenblick an kam der unermessliche Raum der Luft ebenfalls unter die Herrschaft der Menschen; und so war die ganze Natur seinen Gesetzen unterworfen.

Diese Entdeckung erregte das Erstaunen und die Bewundrung von ganz Europa und der ganzen Welt: alle große Städte wünschten eines so neuen, so stolzen Schauspiels zu genießen, und verschiedenen ward dieses Verlangen befriediget. Mit welchem Enthusiasmus sahe der Mensch den Menschen sich majestätisch seinem Wohnplatz, der Erde, entschwingen, über diese Weltkugel schweben, mit einem Blick ihre Unermesslichkeit überschauen, die Ungewitter durchschneiden, sich seinen Augen entziehen, in unbekannten Himmelsgegenden reisen, und end-

roître enfin, rapportant avec lui & de nouvelles connoissances, & de nouvelles preuves que tout est possible au talent & au courage.

M. *Blanchard*, plein de ces idées enchante-reffes, desirant plus que jamais de parcourir les plaines de l'air, faisoit avec empressement les moyens qui s'offroient à lui; & adaptant un Globe à son Vaisseau, se proposa de partir avec les secours combinés de la Physique & de la Mécanique. Le 2 Mars 1784, il s'éleva du Champ de Mars à Paris, à la vue de cinq cent mille Spectateurs, pénétrés tout-à-la-fois d'attendrissement, de crainte & d'étonnement. Au moment de l'ascension, un jeune Militaire s'étoit élancé dans le char, l'épée à la main, voulant y prendre la place de Dom Pêche, savant Physicien; on s'opposa à son dessein; mais il avoit brisé les agrès, les moyens de direction & la nacelle. Quoique beaucoup d'air inflammable se fût échappé, quoique blessé à la main, M. *Blanchard* partit seul, & jouit enfin du superbe spectacle de voir la terre comme un vaste jardin, de s'élever dans la région des nues, de contempler dans toute sa beauté l'immensité

lich wieder erscheinen, um ihm neue Kenntnisse und neue Beweise mitzubringen, daß den Talenten und der Herzhaftigkeit alles möglich ist.

Herr Blanchard, voll von diesen bezaubernden Ideen, und daher mehr als jemals begierig, den Luftraum zu durchreisen, ergriff die Mittel, die sich ihm dazu anboten, mit Eifer; und indem er an seinem Schiffe einen Ball anbrachte, nahm er sich vor, unter dem vereinigten Beistande der Physik und der Mechanik abzureisen. Am 2 März 1784 stieg er vom Champ de Mars, zu Paris in Gegenwart von 500,000 Zuschauern auf, welche alle wechselweise von Rührung, Furcht und Erstaunen erfüllt wurden. Im Augenblick des Aufsteigens hatte sich ein junger Officier mit dem Degen in der Hand auf den Wagen gestürzt, um den Platz des Dom Peche, eines gelehrten Physikers, darin einzunehmen; man widersehte sich zwar seinem Vorhaben, allein er hatte doch das Tafelwerk, die Direktions-Werkzeuge und das Schiffchen beschädiget. Ohngeachtet viel brennbare Luft versflogen, und Herr Blanchard an der Hand verwundet war, so reisete Herr Blanchard dennoch allein ab, und genoß endlich des prächtigen Schauspiels, die Erde als einen weiten Garten zu sehen, sich in den Raum der Wolken zu schwingen, die Unermesslichkeit der Himmel in ihrer ganzen Schönheit zu betrachten,

des cieux; & après y avoir voyagé environ une heure, il descendit sur les rives de la Seine, près le Château de Bellevue.

Peu de tems après, la Ville de Rouen, Capitale de la Province de cet Aéronaute, desirant une expérience aérostatique, le demanda; & deux fois il donna à sa Patrie ce spectacle superbe. Il passa ensuite en Angleterre, où il fit plusieurs voyages aériens, dans lesquels il eut pour compagnes deux jeunes personnes, aussi intéressantes par leur figure que par leur âge, qui firent avouer à toute la Nation, que le courage est, chez les François, l'apanage des deux sexes. Il revint ensuite d'Angleterre en France dans un aérostat, traçant une route peu fréquentée encore, mais bien moins sujette aux naufrages: il retourna à Londres sur des promesses qui n'eurent pas d'effet; alla en Hollande où il étoit désiré, & plana deux fois sur les bras de Mer qui coupent ce Pays: bientôt après, il fit, en partant de Lille, le plus long & le plus prompt de tous les voyages aériens; Il alla ensuite à Francfort, & revint enfin en Flandres, faire à Gand sa seizième Expérience

und, nachdem er ohngefähr eine Stunde oben zugebracht hatte, ließ er sich auf den Ufern der Seine, nahe beim Schlosse Bellevue, nieder.

Da wenige Zeit nachher die Stadt Rouen, die Hauptstadt der Provinz dieses Aeronauten, eines seiner Experimente zu sehen wünschte, und ihn dazu einlud, gab er dieses prächtige Schauspiel seinem Vaterlande zu zweienmalen. Hierauf ging er nach England über, wo er verschiedene Luftreisen unternahm, bei welchen er zwei junge Personen zu Begleiterinnen bei sich hatte, die ihre Figur eben so interessant als ihr Alter machte, und der ganzen Nation das Geständniß abzwangen, daß Herzhaftigkeit bei den Franzosen das Erbtheil beider Geschlechter ist. Er kam aus England nach Frankreich in einem Luftschiffe zurück, indem er eine noch wenig betretene Straße reisete, — eine Straße, auf welcher man aber auch weniger den Schiffbrüchen ausgesetzt ist. Er ging drauf auf Versprechungen, die sich nicht realisirten, nochmals nach London; von da begab er sich nach Holland, wo er verlangt ward, und schwebte zu zweien malen über die Meerarme, welche dieses Land durchschneiden. Bald drauf machte er, indem er von Küstel (Lille) abreisete, seine längste und geschwindeste Luftfahrt. Drauf sahe man ihn in Frankfurt, von wo er nach Flandern zurückkehrte, um zu Gent sein sechzehntes atmosphatisches Experiment zu machen. Seine siebzehnte

aérostatique, sa 17^{ème} à Douai, ses 18 & 19^{èmes} dans la ville de Bruxelles en présence de leurs Alteſſes Royales qui enchantées de ſes ſuccès ont comblé de bienfaits cet Aéroneute.

Un deſir ardent de perfectionner l'Aéroſtation, & de découvrir des moyens de direction (ſ'il en eſt quelques-uns), ont porté M. *Blanchard* à multiplier ainſi ſes voyages, & chacun d'eux a ajouté à ſes connoiſſances: il eſt parvenu à donner au Ballon toute la confiſtance dont il eſt ſuſceptible, & à le rendre pour ainſi dire imperméable: dans les expériences qu'il va encore entreprendre, il fera de nouvelles tentatives ſur la direction; & ſ'il abandonne un jour l'eſpérance de l'obtenir, ce ne ſera que lorſqu'il ſera convaincu que toutes recherches à cet égard ſont inutiles. Alors il revient à la Mécanique, & lui redemande les moyens qu'elle lui avoit laiffé entrevoir.

La vingtième expérience aéroſtatique de M. *Blanchard* aura lieu à Hambourg le 23 de ce mois, entre 3 & 4 heures du ſoir, ſi le tems le permet. Il joindra à ce brillant ſpectacle l'expérience ſuperbe du parachûte avec un mouton qu'il jet-

Reise fand zu Douai statt, die achtzehnte und neunzehnte zu Brüssel, in Gegenwart Sr. Königl. Hoheiten, die, von seinem guten Erfolg bezaubert, diesen Aeronauten mit Wohlthaten überhäuften.

Ein heisses Verlangen, die ärostatistische Wissenschaft zu vervollkommen, und Direktionsmittel (wenn es deren giebt) zu entdecken, hat Hr. Blanchard bewogen, seine Reisen zu vervielfältigen, und jede hat seine Kenntnisse in diesem Fache vermehrt: es ist ihm gelungen, dem Ballon dieselbige Festigkeit zu geben, deren er nur fähig ist, und ihn, so zu sagen, unzerstörlich zu machen: in den Experimenten, welche er noch untermehmen wird, will er neue Versuche über die Direktion machen; und wenn er eines Tages daran verzweifelt, damit zu Stande zu kommen, so wird dies nicht eher geschehen, als bis er überzeugt ist, daß alle Versuche hierüber unnütz sind. Wenn dies erfolgt, kehrt er zur Mechanik zurück, und sucht bei ihr die Mittel, welche sie ihm schon von ferne gezeigt hat.

Der zwanzigste ärostatistische Versuch des Herrn Blanchard wird am 23 dieses Monats, zwischen 3 und 4 Uhr Nachmittags, statt haben. Zu diesem interessanten Schauspiel wird er das prächtige Experiment mit dem Fallschirme hinzu-

tera hors de sa nacelle lorsqu'il sera à la hauteur des nuages : ensuite, si l'atmosphère est favorable ce jour-là, ce voyageur aérien fera diverses évolutions, comme descendre près de la terre, remonter, & terminera ensuite sa promenade aérienne à peu de distance de la ville, afin de procurer aux spectateurs une entière satisfaction.

A cet effet, M. *Blanchard* a ouvert une souscription dont voici les conditions.

1°. Il sera établi un Bureau à l'Hôtel de Londres à Hambourg, qui, à compter d'aujourd'hui sera ouvert depuis 9 heures du matin jusqu'à 9 heures du soir. Toutes les personnes qui ont souscrit sur les listes déjà répandues dans le public, ainsi que celles qui désireront souscrire, sont priées d'envoyer à ce Bureau ; en s'adressant au Secrétaire de M. *Blanchard*, il leur sera délivré des Billets à raison d'un ducat que l'on aura la bonté de payer en or, afin d'abréger la besogne du Receveur.

2°. Pour procurer la jouissance de ce spectacle imposant à toutes les familles, celles qui seront nombreuses & de la ville de Hambourg

fügen, und mit selbigem, wenn er sich oben in den Wolken befindet, ein Schaf aus seinem Schiffchen hernieder werfen. Wenn endlich der Dunstkreis an diesem Tage günstig ist, so wird der Aeronaut verschiedene Bewegungen machen; unter andern wird er sich wieder bis nahe auf die Erde herablassen, wieder aufsteigen, und am Ende seine Luftfahrt nahe bei der Stadt beschließen, damit zu der Befriedigung der Zuschauer nichts hinzuzusetzen bleibe.

Die Subscription, welche Herr Blanchard hierzu eröffnet hat, geschieht unter folgenden Bedingungen.

1) Es wird sich ein Bureau im Hotel von London zu Hamburg am Jungfernstiege befinden, das, von heute angerechnet, von Morgens 9 Uhr bis Abends 9 Uhr offen bleibt. Alle die Personen, welche auf den schon im Publikum vertheilten Listen unterschrieben haben, wie auch diejenigen, die noch subscribiren wollten, werden ersucht, auf erwähntes Bureau zu senden, wo der Sekretair des Herrn Blanchard ihnen, gegen Erlegung eines dänischen Dukatens, Billets verabfolgen lassen wird; man wird sich aber, um die Mühe des Empfängers abzukürzen, gütigst gefallen lassen, die Zahlung in Golde zu entrichten.

2) Um allen Familien den Genuß dieses stolzen Schauspiels zu verschaffen, werden zahlreiche Familien, (aber doch nur solche, die aus Hamburg

✻ ✻

seulement, ne paieront leurs Billets qu'un demi-Ducat, excepté les deux chefs, qui auront la bonté de donner une liste du nombre de leurs enfants.

3°. Les souscripteurs qui ne voudront ni être connus ni imprimés sur la liste générale, soit qu'ils paient leurs Billets plus ou moins, selon leur générosité, seront libres en souscrivant de faire mettre une étoile pour leur nom.

4°. Lorsque la quantité de 2000 Ducats, somme nécessaire pour faire l'expérience, sera complotée, il ne sera plus reçu de souscription, à quelque prix que ce soit, quoique le lieu où elle se fera & qui sera désigné deux jours auparavant, soit assez vaste pour contenir 20000 personnes; des causes particulières rendent cette condition nécessaire.

5°. Les souscripteurs seulement, munis de leurs Billets, auront le droit d'entrer dans l'enceinte: nulle autre personne ne pourra ni n'aura la facilité de s'introduire, sous tel pré-

sind,) ihre Billets für einen halben Dukaten erhalten, doch sind hiervon die beiden Oberhäupter der Familien ausgenommen, und diese werden die Güte haben, die Anzahl ihrer Kinder schriftlich anzuzeigen.

3) Den Subscribenten, die nicht bekannt, noch auf die allgemeine Liste gedruckt seyn wollen; sie mögen nun für ihre Billets nach ihrer Großmuth mehr oder weniger bezahlen, steht es bei der Subscription frei, ein Sternchen für ihre Namen setzen zu lassen.

4) Wenn die Summe von 2000 Dukaten, welche zu diesem ärostatischen Versuche nothwendig erfordert wird, vollzählig ist, so wird keine Subscription mehr angenommen; denn was man auch dafür bezahlen wollte, obschon der Platz, von welchem das Aufsteigen geschehen, und der zwei Tage vorher angezeigt werden soll, geräumlich genug ist, um 20,000 Personen zu fassen, so machen besondere Ursachen diese Bedingung dennoch nothwendig.

5) Nur die mit Billetten versehenen Subscribenten erhalten das Recht, innerhalb des eingeschlossenen Bezirks Platz zu nehmen; Niemanden anders kann noch wird der Eintritt verstattet werden, es sei auch unter welchem Vorwand es wolle: dergleichen

texte que ce soit, de sorte que chacun sera fort à l'aise, & que le meilleur ordre régnera.

6°. MM. les Souscripteurs sont instamment priés de ne point s'introduire dans l'enceinte des ouvriers : il feroit même de la plus grande inconséquence d'en demander l'entrée : personne n'y sera admis sous quelque prétexte que ce soit, parce qu'autrement la confusion prendroit la place du bon ordre, les places deviendroient inégales, & les manœuvres nécessaires à l'expérience étant interceptées, elle pourroit courir le risque de ne point avoir lieu.

7°. Afin que les 2000 personnes ou environ, qui auront le droit d'entrer, soient placées avant l'expérience, la porte sera ouverte à une heure, au premier coup de canon ; un second qui sera tiré à trois heures, avertira qu'elle est fermée, & que personne ne doit plus se présenter, & enfin le troisième coup annoncera l'ascension.

8°. Si le jour indiqué étoit contraire à l'expérience, ou si au moment même de l'ascension, il survenoit un gros tems, MM. les souscripteurs sont avertis qu'elle feroit remise à un instant

stalt, daß also jeder aller Bequemlichkeit genießen, und die beste Ordnung statt finden wird.

6) Die respectiven Subscribenten werden inständigst gebeten, sich nicht in den Bezirk der Arbeiter zu begeben; und es würde selbst sehr unnütz seyn, darum anzuhalten, weil Niemand zu ihnen hinzugelassen wird, er habe auch einen Vorwand welchen er wolle; denn ausserdem würde statt der guten Ordnung bald Unordnung einreißen, die Plätze ungleich gemacht, und die zu dem Experimente nothwendigen Arbeiten unterbrochen werden, wodurch man denn Gefahr liefe, daß es vielleicht gar nicht Statt haben könnte.

7) Damit die Anzahl von ohngefähr 2000 Personen, welche zum Eintritt berechtigt sind, vor dem Anfang der Experimente ihre Plätze nehmen können, so wird die Thüre um 1 Uhr mit dem ersten Kanonenschusse geöffnet werden; der zweite, der um 3 Uhr erfolgen soll, wird anzeigen, daß der Eingang geschlossen und niemand mehr hinein gelassen werden kann; und der dritte Schuß endlich, wird die Auffahrt verkündigen.

8) Wäre der angesetzte Tag dem Experimente ungünstig, oder wenn im Augenblick des Aufstiegens selbst ein starkes Unwetter einfallen sollte, so wird den respectiven Subscribenten, hiemit kund gethan, daß es bis auf einen andern, und für eine ärostatistische Reise günstigeren Augenblick verschoben

plus favorable, un voyage aérostatique étant entièrement subordonné à l'état du ciel. Les engagements de M. *Blanchard* ne peuvent être que conditionnels; personne n'ayant le droit de blâmer la Volonté Suprême, personne de même n'aura le droit de réclamer sa souscription; un fâcheux contre-tems indiqueroit assez que l'expérience seroit différée; mais pour en assurer plus affirmativement le Public, on ne tireroit point les coups de canon dont il est parlé, & on l'annonceroit encore par les voies ordinaires.

Hambourg, le 7 Août 1786.

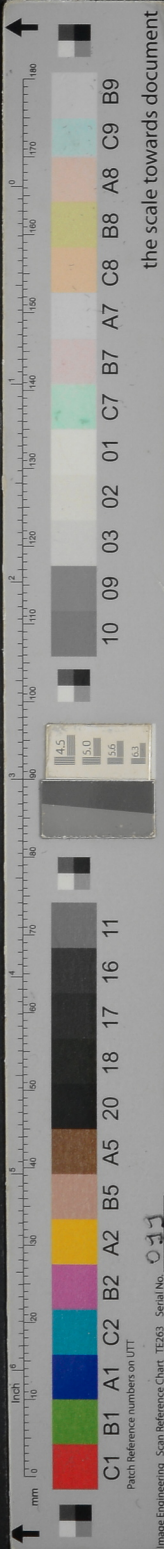
On peut voir tous les jours & à toute heure au Drillhause, les Ballons & généralement tout l'appareil aérostatique, qui y seront exposés jusqu'au jour même de l'expérience.

bleibt; und da ein solches Unternehmen gänzlich von dem Zustande des Himmels abhängt, so können die Verbindlichkeiten des Hrn. Blanchard nur bedingungsweise seyn; auch da niemand berechtigt ist, sich über den Willen des Höchsten zu beklagen, so kann auch folglich niemand das Recht erhalten, seine Subscription zurück zu nehmen. Ein schlimmes Wetter würde den Aufschub des Experiments schon hinlänglich anzeigen; allein um das Publikum noch sicherer davon zu benachrichtigen, so werden in diesem Fall die erwähnten Kanonenschüsse nicht statt finden, auch wird es noch durch den gewöhnlichen Weg angekündigt werden.

Hamburg, den 7 August 1786.

Man kann alle Tage und zu jeder Stunde die Ballons, und besonders die sämmtlichen ärostatischen Geräthschaften, im Drillhause in Augenschein nehmen; und alles dieses wird bis zum Tage des Experiments selbst zu sehen seyn.





the scale towards document

17)

m, wenn er sich oben in den
Schaf aus seinem Schiffchen
m endlich der Dunstkreis an
, so wird der Aeronaut ver-
machen; unter andern wird
e auf die Erde herablassen,
am Ende seine Luftfahrt nahe
en, damit zu der Befriedi-
hts hinzuzusetzen bleibe.

welche Herr Blanchard hierzu
unter folgenden Bedingungen.

Bureau im Hotel von Lon-
ungfernstiege befinden, das,
von Morgens 9 Uhr bis
bt. Alle die Personen, welche
um vertheilten Listen unter-
ch diejenigen, die noch sub-
en ersucht, auf erwähntes
o der Sekretair des Herrn
n Erlegung eines dänischen
abfolgen lassen wird; man
Mühe des Empfängers ab-
llen lassen, die Zahlung in

en den Genuß dieses stolzen
ffen, werden zahlreiche Fa-
r solche, die aus Hamburg

ホホ